



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

180202030
5008572082
180202116

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82346954	14.09.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009052	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50141158
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Erb Transporte GmbH	20) frei paid franco unfrei unpaid port d'o	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 980 netto/net/net 875	25) Versandanrschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 286286 5 5000008893	111283-00 Input Shaft outer 487048 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			280	pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 280

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 15/9/18

Firma

Incoterms 2010:

DAP Modugno

AEO: AEOF 184188

Country of origin:

DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82346954	14.09.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000009	5500039164 00001		HUG-LGV/	5614 / 9300	50141158
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Erb Transporte GmbH				see document	brutto/gross/brut 980 netto/net/net 875
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 286286 5	111283-00 Input Shaft outer 487048 20MnCrS5	280	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			5-8		
Degree of Purity K4 (ox			K3=<30		
Hardness (HB)		HB	180	150	225
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,200 %	Si 0,220 %	Mn 1,200 %	P 0,009 %	S 0,025 %	
Cr 1,200 %	Mo 0,060 %	Ni 0,190 %	Cu 0,060 %	Sn 0,003 %	
Al 0,032 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B 0,001 %	Nb < 0,00 %	
Ca 0,001 %	N 0,0106 %	Pb < 0,00 %	As 0,003 %	Sb < 0,00 %	
O 25,0 ppm	H < 2,5 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	44,0	43,0	40,0	37,0 35,0 34,0 32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1W-HM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33HAN

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 581369		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 14.09.2018 7) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier 10) Spediteurnummer Carrier No. 715974 Erb Transporte GmbH Profex Partner Vaihingen/Ulm/GAP Planckstraße 9 D-71665 VAHINGEN/ENZ 070428189-0	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 140918-57 Laden-Liefern Sofa - Zustellung SA, 15.09. bis 19 Uhr	
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time		18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	
19) Anz. Qty		20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content	
23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		25) Nettogewicht kg Net weight kg	
82346954 15 280		1		HESON 15/62	
111283-00 - 2516069390		105		980	
1		26) Rauminhalt Volume		Summen Total	
27) 105		28) 980		29) 980	
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description					
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver				30) Incoterms 2010 DAP Modugno	
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck b107ctd _____ Ladefähigkeit/loading capacity 980 kg [] OK _____ Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.				40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to-party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. 15 SET 2018	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.				Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature „ricevuto con riserva di qualità e quantità“	
42) Die Sendung enthält: This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP) Euro grid pallet(GP)				43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier	
Datum/Date 14/09/18 Uhrzeit/Time _____ Unterschrift/Signature				44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)	

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283 Transport-Nr./Transport No. 581369				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Erb Transporte GmbH Profex Partner Vaihingen/Ulm/GAP Planckstraße 9 D-71665 VAIHINGEN/ENZ 070428189-0	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. b107ctd	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 14.09.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached 82346954		6) Knz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No. 1		7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg. HESON 15/62 Bari	
8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing 111283-00 - 2516069390		9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 980		11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg. 980	
25) Summe Somme Total 1				980	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 140918-57				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage DAP Modugno				20) Zu zahlen von: A payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on: Denklingen 14.09.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery	
22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 Denklingen Telefon 08243 291-0 • hug@hirschvogel.com Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23) CTD SPECIAL TRANSPORT SRL STR. ARGINTULUI, NR. 19, CAM. 3 500158 - BRASOV - ROMANIA CUI: RO 35876970 • J8/897/2016 office@ctd-st.ro Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Via Bari/Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 15 SET 2018 Verifica su qualità e quantità Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	

1 Absender (Name, Anschrift, Land) / Expéditeur (nume, adresă, țară) Expéditeur (nom, adresse, pays) / Mittente (nome, indirizzo, stato) HIRSCHOVGEL GERMANIA 86920 DENKLINGEN		NATIONALER / INTERNATIONALER FRACHTBRIEF SCRISOARE DE TRANSPORT NATIONAL / INTERNATIONAL LETTRE DE VOITURE NATIONALE / INTERNATIONALE LETTERA DI VETTURA NAZIONALE / INTERNAZIONALE		CMR Nr. No. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (C.M.R.) Acest transport e supus indiferent de orice clauză contrară convenției relative la contractul de transport internațional de mărfuri pe șosele (C.M.R.)	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Destinatar (nume, adresă, țară) Destinatar (nom, adresse, pays) / Destinatar (nome, indirizzo, stato) GETRAG SPA ITALIA 70026 MODUGNO BARI		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transportator (nume, adresă, țară) Transporteur (nom, adresse, pays) Transportatore (nome, indirizzo, stato) CTD SPECIAL TRANSPORT SRL STR. ARGINTULUI, NR. 19, CAM. 3 500158 - BRAȘOV - ROMÂNIA CUI: RO 35975970 ; J8/897/2016 office@ctd-sl.ro		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transportatori succesivi (nume, adresă, țară) Transportatori successivi (nom, adresse, pays) Transportatori successivi (nome, indirizzo, stato) B.107. CTD KESZ LORINCZ IOSIF	
3 Entladeort / Locul descărcării Lieu de déchargement / Luogo previsto per il scarico della merce ITALIA MODUGNO BARI Postleitzahl / Cod postal / Numero de zone postale / Numero del distretto postale 70026 14/09/18		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Rezerve și observații ale transportatorilor Réserves et observations des transporteurs Riserva ed osservazioni del trasportatore		19 Besondere Vereinbarungen / Acorduri speciale Conventions particulières / Convenzioni particolari	
4 Beladeort / Beladestag Loc de încărcare / Loc de descărcare GERMANIA 86920 Postleitzahl / Cod postal / Numero de zone postale / Numero del distretto postale DENKLINGEN		5 Beigefügte Dokumente / Documente anexate Documents annexes / Documenti allegati		6 Kennzeichen und Nummern / Mărci și numere Marques et numéros / Contrassegni e numeri 7 Anzahl der Packstücke / Nr. de colete Nombre des colis / Numero dei colli 8 Art der Verpackung / Mod de ambalare Mode d'emballage / Modo d'imballaggio 9 Bezeichnung des Gutes / Natura mărfii Nature de la marchandise / Denominazione della merce 10 Statistikknummer / Nr. statistic No statistic / Numero di statistica 11 Bruttogewicht in kg Greutate brută, kg Poids brut, kg Peso lordo kg 12 Umfang, m³ Cubaj, m³ Cubage, m³ Volume, m³	
6 Kennzeichen und Nummern / Mărci și numere Marques et numéros / Contrassegni e numeri 7 Anzahl der Packstücke / Nr. de colete Nombre des colis / Numero dei colli 8 Art der Verpackung / Mod de ambalare Mode d'emballage / Modo d'imballaggio 9 Bezeichnung des Gutes / Natura mărfii Nature de la marchandise / Denominazione della merce 10 Statistikknummer / Nr. statistic No statistic / Numero di statistica 11 Bruttogewicht in kg Greutate brută, kg Poids brut, kg Peso lordo kg 12 Umfang, m³ Cubaj, m³ Cubage, m³ Volume, m³		1 PALET GTM THE LOGISTIC COMPANY		980 kg	
ABSENDER: EXPEDITOR: ANKUNFT: SOSIT: ABFAHRT: PLECAT:		EMPFANGER: DESTINATAR: ANKUNFT: SOSIT: ABFAHRT: PLECAT:		D Entfernung in km / Distanța în km Distance en km / Distanza km E Länge der Längmaße Contineri in piedi Container in piedi Container (in piedi) 20 21 - 29 30 - 39 40 F ADR / GGSt Klasse / Clasa Classe / Classe Ziffer / Cifra Chiffre / Cifra Buchstabe / Scrisoare Lettre / Lettera	
15 Nachnahmegebühr / Suma de plată Remboursement / Tarifa d'assegno		20 Zwingend durch Ladestelle zu bestätigen / Obligatory to be filled by the loading place. Lieferschein / Delivery Note : Ja / Yes ☐ Nein / No ☐			
19 Besondere Vereinbarungen / Acorduri speciale Conventions particulières / Convenzioni particolari		PALETTENSCHHEIN / GTM tauscht ausschließlich NUR EURO-PALETTE GTM schimba exclusiv doar Europallete GTM is changing exclusively only European pallets Waren: Iclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
bel ABSENDER la EXPEDITOR Europal. abgegeben Europal. predaj Stempel-Unterschrift Datum		bel EMPFANGER la DESTINATAR Europal. abgegeben Europal. predaj Stempel-Unterschrift Datum		15 SET 2018	
von ABSENDER de la EXPEDITOR Europal. erhalten Europal. primij Datum Unterschrift Fahrer		von EMPFANGER de la DESTINATAR Europal. erhalten Europal. primij Datum Unterschrift Fahrer		...Seid ...Taxe suplimentară ...Alte taxe ...Sonstiges ...Diverse Accettato con riserva di qualità e quantità	
21 Ausgefüllt in / Încheiat la Etalea / Compilato a DENKLINGEN		24 Un bedingt von Empfänger ausfüllen lassen, wenn bel Empfänger nicht getauscht wurde ☐ Kein Lademittel vorhanden ☐ Kein Lademittelausgang vereinbart		22	
CTD SPECIAL TRANSPORT SRL STR. ARGINTULUI, NR. 19, CAM. 3 500158 - BRAȘOV - ROMÂNIA CUI: RO 35975970 ; J8/897/2016 office@ctd-sl.ro		Unterschrift und Stempel des Absenders / Semnatura și ștampila expeditorului Signature et timbre de l'expéditeur / Firma e timbro del mittente			